

1913-01-10

AFSENDER

Peter Johansen

MODTAGER

Edith Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

København (Danmark)

Omtalte personer:

Manuel Bartolomé Cossío

Aureliano de Beruete

El Greco

Julius Meier-Graefe

Jens Ferdinand Willumsen

Arkivplacering:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: A/II/1 - J

DOKUMENTINDHOLD

Peter Johansen har oversat en artikel om El Grecos Hyrdernes tilbedelse til tysk, og han vil forsøge at få artiklen udgivet i Tyskland. Artiklen var oprindelig tiltænkt The Burlington Magazine. Johansen skal bruge et fotografi af Hyrdernes tilbedelse til artiklen samt en afskrift af Aureliano de Beruetes brev til Willumsen.

TRANSSKRPTION

36. Amaliegade. K.

10-I-1913.

Kære Fru Willumsen.

Ville De have noget imod at sende mig et Exemplar af det sidste Fotografi efter Grecobilledet (renset) tilligmed Brevet fra Beruete eller en Afskrift deraf. Sidste Gang fik jeg en engelsk Oversættelse deraf. Men nu har jeg skrevet min Artikel om paa Tysk og vil sende den til Tyskland, og der ville jeg gjerne for Nøjagtigheds Skyld kunne citere Beruetes franske Ordlyd. Jeg fik igaar et Brev fra Willumsen, hvor han meddeler, at han har talt med Cossio.

Det glædede mig meget at se, at han faar saa fuld Tilslutning fra Cossio; bliver Billedet optaget i Meier-Graefes Oversættelse af Cossios Bog, vil det betyde meget, bl.a. at Meier-Graefe kommer helt paa vor Side.

Med Ønsket om et glædeligt Nytaar er jeg

Deres hengivne

Peter Johansen

OMTALTE VÆRKER

El Greco: *Hyrdernes tilbedelse* (ca. 1568-1569) tempera på træ, 63 x 76 cm. F. Willumsen Museum, G.S. 345

36. Amaliegar. K.

10-1-1913.

Kære Fri Willmisen.

Ville De have noget mere at sende mig et Exem-
-plar af den sidste Fotografi eller Presbiller
(reuset) tilligemed Brevet fra Bernete eller en
Afskrift deraf. Ligeså gerne vil jeg en enkelt
oversættelse deraf. Men nu har jeg skrevet min
Artikel om den Tid q. vil sende den til Tydskland,
og der vil jeg gerne for Nøjagtigheds Skyld kunne
citere Bernete franske Ordlyd.

Jeg vil igennem et Brev fra Willmisen,
hvorefter han meddele, at han har talt med Cassio.



Det glæder mig meget at se, at hun har en
fint Billedning for Cossio; bliver Billedet optaget
: Heri Graefes Overblik af Cossios Bog, vil
et betyde mig, bl. a. at Heri Graefes Bønne
heldt på vor Side.

Med Venligst og et glædeligt Nyttår m. m.

Der huser

Stange